

ένεθυμημήθη δτι καὶ αὐτὸς ὁ Ἰδιος ἀπέκτησε πολλὴν πείραν ἐκ μύθων, διηγημάτων, ποιημάτων . . .

„Τὸ φάρμακον πρέπει νὰ ἔηνε γλυκύ, ή ἀλήθεια πρέπει νὰ ἔηνε κεκαλλωπισμένη . . . Οὕτως ἡθέλησεν ὁ ἄνθρωπος ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ Ἀδάμ . . . Ἀλλως τε . . . Ἰσως τοῦτο εἶνε καὶ τὸ φυσικώτερον. Δὲν μᾶς δεικνύει αὐτὴ ή

φύσις τὴν ἀνάγκην πολλῶν ἐξωραϊσμῶν, πολλῶν ἀπατῶν; . . .”
Ἐκάθησε πάλιν εἰς τὴν ἐργασίαν του καὶ αἱ οἰκογενειακαὶ φροντίδες ἀπησχόλουν αὐτὸν ἐπὶ μακρὸν. εἰσέτι . . . Ἡ ἡχὴ τοῦ κλειδούμβαλου εἶχεν ἥδη παύση, ἀλλ’ ὁ κάτοικος τοῦ δευτέρου πατώματος περιεπάτει εἰσέτι ἐν τῷ δωματίῳ του ἀπὸ τῆς μιᾶς μέχρι τῆς ἑτέρας γωνίας.

ΣΥΖΥΓΙΚΟΣ ΕΡΩΣ.

Τα ὅρη χρυσίζει ὁ ἥλιος δύων,
τὸ κῦμα τὰς ὄχθας ἡρέμα φιλεῖ,
βοή λουομένων ἀνδρῶν καὶ παιδίων
καὶ γέλως παρθένων τὰ ὡτα κηλεῖ.

Ἐδῶ χελιδόνα δρᾶς θαλασσίνη,
λευκόπτερος λάρος βυθίζετ’ ἐκεῖ
κ’ ἔξερχεται φέρων τὴν σπαίρουσαν λείαν.
— Τυράννου καὶ δούλου εἴκων γραφική. —

Τὴν θάλασσαν πλέει μικρόν τι πορθμεῖον,
ἀνήρ δ’ ἥλικιας τριάκοντ’ ἔτῶν,
νεάνιδα ἔχων ὥραίαν πλησίον,
τὸν οἰακα στρέψει τοῦ σκάφους κρατῶν.

Τὰς κώπας ἐλαύνει πορθμεὺς γηραλέος
νυστάζων καὶ μόλις τὰς χειρας κινῶν.
Τὴν νέαν ἀρτίως ἐστέφη δ’ νέος
καὶ ζεῦγος συνῆλθον ὥραίων πτηνῶν.

Τοῦ μέλιτος ἥδη διηγον τὸν χρόνον.
‘Η σύζυγος, κόρη ἔκαθη, ραδινή,
Μαίους ἡρίθμει ὡς εἴκοσι μόνον,
ὥραία κ’ ἐνάρετος ἄμα γυνή.

‘Ιδού περιβάλλει τὸν ἄνδρα φιλίως.
Τῆς κόμης τῆς λάμπει χυτὸς ὁ χρυσός
περὶ τὸν λαιμὸν του, καὶ φαίνεται οἷος
ἔλισσεται πέριξ δρυδὸς δικισσός.

‘Ο σύζυγος τότε τὸ πρόσωπον κλίνει,
θερμῶς τῆς συζύγου τὰ χείλη φιλεῖ.
τὸ φίλημα δίδει διπίσω ἐκείνη.
— Ω τέρψις νομίμων ἐρώτων καλή.

Αθήνησι, Μάρτιος 1889.

— Εκάθη μου, τῇ λέγει ἐκεῖνος, θεώρει
ὅτι λίος δύει· δοπία χροιά
ποικίλλει τὰ νέφη, χρυσίζει τὰ ὅρη!
νικῇ πλὴν τὴν δύσιν ἡ σὴ παρειά.

Εκάθη μου, ίδού παμφαής ἡ σελήνη·
λαμπρὰ ἐκ τοῦ ὅρους διπίσω χωρεῖ·
διόσον τὸ φῶς τῆς τὴν δύσιν φαιδρύνει!
Άλλ’ ὅμως καὶ αὐτη πρὸ σου ύστερει.

Εκάθη μου, ίδε τὰς ἐπάνω ἐκτάσεις·
προκύπτει τῶν ἀστρων ὡς ὄψις δειλή.
‘Ιδού κατοπτρίζετ’ ἐντὸς τῆς θαλάσσης·
πλὴν σὺ μὲ μαγεύεις, έκαθη μου καλή.

Εκάθη μου, ίδού τὰ ἀθώα παιδία
γυμνὰ κολυμβῶντα καὶ παίζοντ’ ἐκεῖ.
‘Ιδού λουομένων παρθένων χορεία·
πλὴν σὺ ὑπὲρ πάσας, σὺ φῶς μου γλυκό.

‘Αν εἶνε καὶ ἄλλη ὥραία παρθένος,
οὐ μόνον, έκαθη μου, σὺ εῖσαι ἡμή
πρὸς σὲ ισοβίως θὰ εἴμ’ ἡνωμένος·
καθηγκόν μου εἶνε αὐτὸς καὶ τιμή.

— Κ’ ἐγώ, φιλιτατέ μου, ἀπήντησ’ ἐκείνη,
ἀξία σου θέλω ὅμοιώς φανῆ·
οὐδέποτε θέλω τὸν ἄνδρα αἰσχύνει,
τιμία παρθένος, τιμία γυνή.

Κ. Α. ΔΙΑΛΕΙΣΜΑΣ.

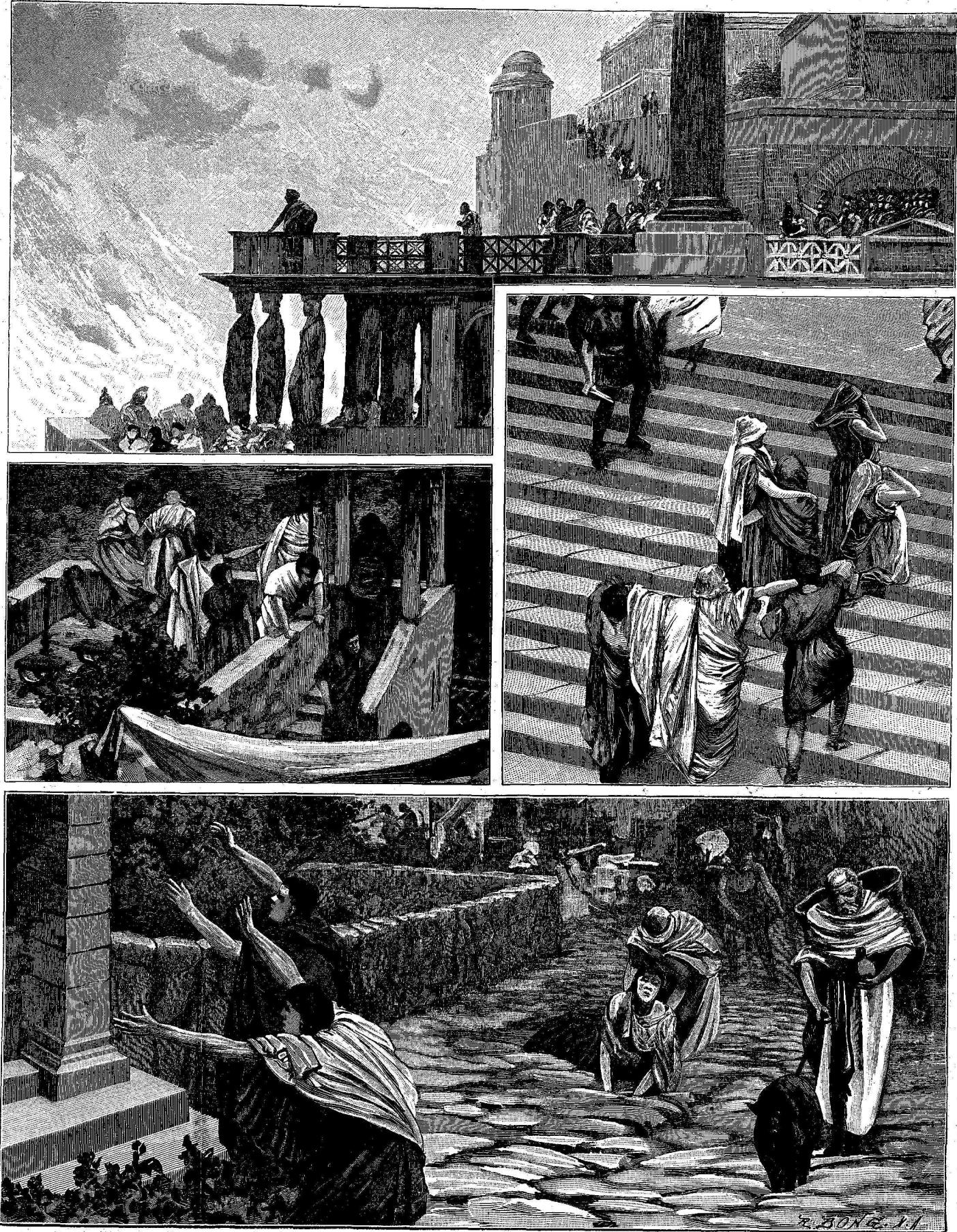
Ο ΔΑΙΜΩΝ.

Διηγημα ὑπὸ Ι. Ι. ΚΡΑΣΣΕΒΣΚΥ.

(συνέχεια.)

Μετὰ τὴν συνδιάλεξιν, ἦν ἔσχε μετὰ τῆς Ἀγγλίδος δικόμης Μαριάνος ἀπέφευγε πᾶσαν νέαν μετ’ ἐκείνης συνέτευξιν, ἀφοῦ πλέον ἐπείσθη δτι καὶ η Ἀγγλίας ὥσαύτως ἐζήτει ν’ ἀποφύγῃ πᾶσαν αὐτοῦ προσέγγισιν. Οὕτε ἀπάντησιν οὔτε ἀλλην τινὰ διαβεβαίωσιν διλαβε παρ’ αὐτῆς δικόμης Μαριάνος. ‘Αλλ’ η Μίς ‘Ρόζα μετ’ ἐκτάπτου φιλοπρεπείας καὶ γυναικείας ἐπιτηδεύστητος ἐζήτει προφανῶς νὰ πλησιάσῃ πρὸς τὸν Ἀδριανόν, οὕτως ὅμως ὥστε μηδεμίᾳ μεταβολὴ

νὰ παρατηρηθῇ ἐν τῇ πρὸς αὐτὸν συμπεριφορᾷ της. ‘Ο ποιητὴς ἀνθίστατο μὲν κατ’ ἀρχὰς εἰς τὴν μαγείαν καὶ τὸ θέλγητρα τῆς Ἀγγλίδος, ἀλλὰ μετά τινας ἡμέρας αἱ ἐπίμονοὶ παρατηρέσεις καὶ παραπλήσεις τοῦ καθηγητοῦ καὶ ἡ ἐπιρροὴ τῆς ὥραίας νεάνιδος ἐφαίνοντο ἥδη ἐπιτυχῶς ἐπ’ αὐτοῦ ἐπενεργοῦσσαι. ‘Ο Ἀδριανὸς δχι μόνον ἐπαυσε νὰ ἀποφεύγῃ τὴν Ἀγγλίδα, ἀλλὰ καὶ ηρχισε νὰ τὴν ἀναζητῇ τρόπον τινά, ἀνεπαισθήτως . . .’ Ενώπιον τῶν φίλων, εἰς τοὺς



Η ΠΥΡΚΑΪΑ ΤΗΣ ΡΩΜΗΣ.

Εἰκόνων πατά τὸ ἐν τῇ Βερολινείῳ Ἐκδέσει πανόραμα, σχεδιασθεῖσα ὑπὸ R. Hellgrewe. Μετὰ σχετικῆς περιγραφῆς.

όποιοις ήναγκάζετο παρὰ τὴν θέλησίν του νὰ ὅμοιογήσῃ τὴν ἀλήθειαν; ἐδικαιολόγει πως τὴν μεταβολὴν ταύτην τῆς συμπεριφορᾶς του λέγων ὅτι ἡσθάνετο τὴν ἀνάγκην νὰ σπουδάσῃ τὸν χαρακτῆρα καὶ τὴν ψυχὴν τῆς γυναικὸς ταύτης. „Ἡ Μίς Ῥόζα“, ἔλεγεν, „εἶνε δὲ“ ἐμὲ αἰνιγμα, τὸ ὅποιον ἀδυνατῶ νὰ λύσω.“ Ἄλλ’ οἱ πόρωμεν παρατηροῦντες θεαταὶ ἔβλεπον εὐκρινῶς, ὅτι δὲ μὲν Ἀδριανὸς ὑπέκυπτεν εἰς τὰ θέλγητρα τῆς Ἀγγλίδος, ηδὲ Ἀγγλίς, ἐπιφυλακτικὴ καὶ ἀρχὰς καὶ ὀλίγον τι ψυχρά, ἐφαίνετο τέλος λησμονοῦσα ἔσωτὴν. Οὐ πότε τῶν τύπων τῆς κοινωνίας, εἰς ηδὲ ἀμφότεροι ἀνήκον, περιοριζόμενος οὗτος ἔρως οὐδεμίαν μὲν ἡπείλει ἐπικνήδυνον ἔχρηξιν, ηδύνατο ὅμως νὰ διαμορφωθῇ ὡς σιωπηλόν τι δρᾶμα.

Οὐ Ἀδριανὸς ἐμέθυεν ὑπὸ ἔρωτος, χωρὶς νὰ θέλῃ οὐδὲ εἰς ἔσωτὸν νὰ τὸ δόμοιογήσῃ. Ἡ Μίς Ῥόζα, εἰς τὸν τραγικὸν τοῦτον καὶ ἄνευ ἐπίδιος ἔρωτα πρὸς ἀνθρώπον ἐτειμοθάνατον, παρεσύρετο ὑπὸ τῆς ποιήσεως, ἡδὲ ηδὸν ἡνθούσια. Ἡμύνετο μὲν προδήλως, ἀλλὰ καθίστατο ὁσμέραι ἀσθενεστέρᾳ ἀπέναντι τοῦ καταλαμβάνοντος αὐτὴν αἰσθήματος. Ἐνίστε ἐπήρχοντο στιγμαῖ, καὶ δὲς παρεδίδετο εἰς αὐτὸν ἄνευ ἀντιστάσεως καὶ ἀμύνης, λησμονοῦσα ἔσωτὴν. . . . Οὐ Ἀδριανὸς μετέβαινεν ηδὴ καθὲ ἕκαστην ὅμεραν εἰς τὸ ξενοδοχεῖον τοῦ Τραμοντάνα, ἐκάθητο πάντοτε μετὰ τὸ δεῖπνον μέχρι τοῦ ἐσπερινοῦ λυκόφωτος ἐπὶ τῆς τεράσσας, συνδιελέγετο κατὰ μόνας μετὰ τῆς Ἀγγλίδος καὶ τέλος, ὑπὸ ταύτης προτρεπόμενος, ἐπέστρεψεν οἴκαδε ὅλος ἐξημένος καὶ φλεγμάκινων, οὕτως ὥστε δὲ ἔρως, ὥστις ὥφειλε νὰ εἴνει ἵστρικὸν φάρμακον, ηδὲ τοῦτο ηδὴ νὰ καταστῇ κινδυνοδέστατον πάθος.

Οὐ καθηγητής, μετὰ πολλὰς καὶ ὠρίμους σκέψεις, ἐθεώρησε καθῆκόν του, νὰ γράψῃ πρὸς τὴν μητέρα τοῦ Ἀδριανοῦ. Ἐπράξει δὲ τοῦτο μὲ δῆλας τὰς δυνατὰς προφυλάξεις, παρέχων εἰς τὴν ἐπιστολήν του εἴθυμόν τινα ἀπόχρωσιν, δῆπος ἀποκρύψη τὴν ἀνησυχίαν του· δὲν παρέλειψεν δῆμος νὰ ὑποδηλώσῃ διὰ τὴν ἀναγκαῖαν ἀποκρύψην τοῦ Ἀδριανοῦ, καὶ κατά τὴν γνώμην αὐτοῦ τοῦ ἱατροῦ, εἴχεν ἀνάγκην ἐπιμελοῦς θεραπείας καὶ περιθάλψεως, ἰδίᾳ δὲ τῆς μητρικῆς ἐπαγρυπνήσεως, καθότι δὲ Ἀδριανὸς οὐδόλως ηδειλε νὰ ὑπακούῃ εἰς ἔσωντας ἀνθρώπους, καὶ ἐπομένως δὲ παρουσία τῆς μητρὸς ηδὸν ἀπαραιτήτως ἀναγκαῖα. Οὐ καθηγητής ηδὸν πεπεισμένος διὰ τὴν κυρία Κλάρα ἐκ τῆς ὀλίγον τι συγκεχυμένης καὶ ἀσυναρτήτου ταύτης ἐπιστολῆς θὰ κατενέψει τι ὥφειλε νὰ πράξῃ καὶ νὰ ἀποφασίσῃ. Περιεμένετο λοιπὸν ηδὸν τῆς μητρός. Ἐν τούτοις δὲ κατάστασις τοῦ Ἀδριανοῦ οὐδόλως ἐβελτιοῦτο. Οὐ ποιητής ἔπαισε μὲν νὰ βασανίζεται μὲν τὸ ποίημά του, ἀλλ’ δὲ ἔρως πρὸς τὸν ὅποιον ἐπάλαιε καὶ ηγωνίζετο, ἐνέβαλλεν αὐτὸν ὥσαύτως εἰς πυρετώδη κατάστασιν· ἀνδιστάτο μὲν καὶ ἡμύνετο καὶ προσεπάθει νὰ φύγῃ, ἀλλ’ ἀπὸ ὅμερας εἰς ὅμεραν ἀναβάλλων τὴν κρίσιν τοῦ ἀγῶνος, παρεδίδετο ὁσμέραι περισσότερον εἰς τὸ κατακυριεῦον αὐτοῦ αἰσθήματα, ἡράτο ἐμμανῶς, ἐπέπληγττεν ἔσωτόν, ἡσθάνετο τύφεις τοῦ συνειδότος διότι, ἀφοῦ ἀπαξίας ὑπέκυψεν εἰς τὸ πάθος τοῦ ἔρωτος, δὲν ἐπέστρεψε πρὸς τὴν Ἐλένην ἀλλ’ ἐδεσμεύετο ὁσμέραι στενότερον ὑπὸ ζένης γυναικός, ὑπὸ ἔνδος αἰνιγμάτος. Ναί, ηδὲ Μίς Ῥόζα ηδὸν διέτασεν αὐτὸν εἰσέπειται ἀκατάληπτον αἰνιγμα· ἐφαίνετο εἰς αὐτὸν κατὰ διαφόρους στιγμὰς τοσοῦτον διάφορος, ὥστε δὲ ποιητής ἀλλοτε μὲν ἐθεώρει ἔσωτὸν εὐτυχῆ καὶ εὐδαίμονα, ἀλλοτε δὲ κατελαμβάνετο ὑπὸ ἀπελπισίας. Ἐνίστε περὶ τὴν ἐσπέραν ησαν ἀμφότεροι εἰς τὸν ὑπατὸν βαθμὸν τεταραγμένοι καὶ ἀπεχωρίζοντο οἵονει

μεθύοντες, ἀλλὰ τὴν ἐπομένην ὅμεραν ηδὲ Ἀγγλίς ηδὸν ἐντελῶς ψυχρὰ καὶ ἀδιάφορος, ὡς ἀνὲ εἰς ἡσπέρα τῆς προτεραίας εἴχεν ἐξαλειφθῆ ἐντελῶς ἀπὸ τῆς μνήμης αὐτῆς. Ἐν γένει ὅμως η σχέσις αὐτὴ ἐγένετο καὶ εἰς τοὺς ἀλλούς ἐπαισθητή, ηδὲ κυρία Τρελλάβινεϋ, ητὶς ἀπήλαυς τῆς ἐμπιστούσης τῆς Ἀγγλίδος, ἐτόλμησεν ἐπὶ τέλους νὰ κάμη εἰς αὐτὴν ὀλίγας παρατηρήσεις.

Εξρισκεν ἀπρεπὲς διὰ τὴν ὥραία, νεαρά, πλουσία, καὶ εὐφυὴς Μίς Ῥόζα ἐδείκνυεν ἀναφανδὸν τοσούτην ἀφοσίωσιν εἰς ἀνθρώπων ἀπεγνωσμένον ὑπὸ τῶν ἱατρῶν καὶ ἐτοιμοθάνατον. Τὸ δρᾶμα τοῦτο παρὰ τὰ χείλη τοῦ τάφου ἐνέβαλλεν αὐτὴν εἰς ταραχήν, εἰς ἀγανάκτησιν, εἰς ἀπελπισίαν. Γνωρίζουσα καλῶς τὸν χαρακτῆρα τῆς νεάνιδος, προέβλεπεν αἰώνιον πένθος Δυναμένη καλλιον παντὸς ἀλλού νὰ ἐμβαθύνῃ εἰς τὴν ψυχὴν τῆς νεαρᾶς αὐτῆς φύλης ἀνεγνώρισε καὶ ἐβεβαιώθη, διὰ τὴν τοσοῦτον χρόνον ἐν ἀδιαφορίᾳ διατελέσασα καρδία της διέτρεχεν ηδη σοβαρώτατον κινδυνον.

Μέχρι τίνος σημείου εἴχε προβῆ η πρὸς τὴν Ἀγγλίδα σχέσις τοῦ Ἀδριανοῦ, δὲν ηδύνατο νὰ ὀρίσῃ μετ’ ἀκριβείας οὐδὲ αὐτὸς δὲ Μαριάνος, δὲ ὀξυδερκέστατος οὗτος παρατηρητῆς καὶ τῆς ἀνθρωπίνης καρδίας δὲ βαθύτατος γνωστῆς, διστις ἴσχυρίζετο διὰ τοῦ εἰκασίας του πάντοτε σχεδὸν ἀπεδεικνύοντο δρῆται διὰ τῶν γεγονότων, ἀκριβῶς διότι εἰς τοὺς συνδυασμοὺς αὐτοῦ ἔθετε πάντοτε ὡς βάσιν τὴν ἐλαττωματικήν δύνιν τοῦ ἀνθρωπίνου χαρακτῆρος. Νὰ ἐρωτήσῃ περὶ τούτου τὸν ποιητήν, θα ηδὸν περιττὸν καὶ μάταιον, διότι δὲ Ἀδριανὸς εἰς οὐδένα ἐνεπιστεύετο τὰ αἰσθήματά του. Οὐ ποιητής ἐφαντεῖτο δισμέραι προδρόπορον παρασυρόμενος ὑπὸ τῆς Ἀγγλίδος, κατενθουσιασμένος ἐκ τοῦ πνεύματος, ἐκ τῶν περὶ καλλιτεχνίας ἐδεῶν, ἐκ τοῦ χαρακτῆρος, ἐκ τῶν ἀναριθμήτων ἀρετῶν αὐτῆς, ἀλλ’ ἐκ τῶν ἐπαίνων τούτων οὐδὲν εἰσέτι ὠρισμένον συμπέρασμα ηδύνατο νὰ ἐξαχθῇ. Ἐνίστε ἐλυπεῖτο διὰ τὴν Ἀγγλίς δὲν ηδὸν Πολωνίς, ἀλλοτε πάλιν ἐδύσανασχέτει ἐπὶ τὴν ἴδια αὐτοῦ φύσει, λυπούμενος διὰ τὸν ἐγεννήθην ὡς εἰς ἐκ τῶν συνήθων καὶ πεζῶν ἐκείνων ἀνθρώπων, οἵτινες ἀνευ τύφεων συνειδότος ἐπιδιώκουσι μόνον τὴν εὐτυχίαν των. Τὸ ποίημα εἴχε λησμονήθη ὀλίγον. Οὐ καθηγητής ἐφρόντιζε νὰ ἐμποδίζῃ πᾶσαν τοῦ Ἀδριανοῦ ἐπάνοδον εἰς τὴν ποίησιν, ἔτι δὲ καὶ πᾶσαν σχετικὴν πρὸς τὸ ποίημα ὄμιλίαν. Καὶ δῆμος οὐδεμίᾳ ὥραρε παρήρχετο, χωρὶς νὰ ἐκδηλωθῇ δὲ Ἀδριανὸς σφοδράν τινα ἐπιμυρίαν ἐπιστροφῆς πρὸς τὰς προτέρας συνθήσειας, πρὸς τὴν ὀνειροπόλησιν καὶ τὴν ποιητικὴν δημιουργίαν. Οἱ φύλοι του ἔχειν τοῦ ἐξέλεγον ἐξ ἐπίτηδες θέματα συνδιαλέξεως, μηδεμίᾳ σχέσιν ἔχοντα πρὸς τὴν ποίησιν καὶ τὴν καλλιτεχνίαν· δέσκαις δὲ διὰ ποιητής μεδὲ δῆλα ταῦτα παρεσύρετο εἰς ζητήματα περὶ ποιήσεως καὶ τέχνης ἀπέσπων αὐτὸν οἱ φύλοι του σχεδὸν διὰ τῆς βίας ἀπὸ τῶν ἐρεμιστικῶν τούτων ζητημάτων. Οὐ κόμης Μαριάνος ηδὸν ἀνεξάντλητος ἐν τῇ διηγήσει ἀστείων ἀνεκδότων καὶ εὐφυολογιών, ἀκάματος δὲ εἰς τὸ νὰ περισυλλέγῃ καὶ περικοσμῇ διὰ τῆς ἴδιας φαντασίας τὰς ἐν τῇ πόλει κυκλοφορούσας καθ’ ὥραρχαν φήμας, φυλαρίας καὶ σπερμολογίας. Οὐ κόμης καὶ διὰ ποιητής περιέμενον ἀνυπομόνως τὴν ἀφίξιν τῆς μητρὸς τοῦ Ἀδριανοῦ· ηδούντο διὰ τὰ μέσα, ἀτινα μέχρι τούδε εἰχον μεταχειρισθῆ πρὸς διασκεδασιν τοῦ ἀσθενοῦς, ἐμελλον μετ’ οὐ πολὺ νὰ ἐξαντληθῶσιν. Οὐ Σενούτας δὲ ηρχισε νὰ φοβηταὶ μηπως δὲ πρὸς τὴν Ἀγγλίδα ἔρως τοῦ ποιητοῦ μεταβληθῇ ἐπὶ τέλους εἰς τραγικόν τι δρᾶμα.

Ἐσπέραν τινὰ μετὰ τὸ δεῖπνον ἐκάθητο δὲ Ἀδριανός,

κατὰ τὸ σύνηθες, πλησίον τῆς Ἀγγλίδος καὶ συνδιελέγετο μετ' αὐτῆς ἐπὶ πολλὰς ὥρας μετ' ἑκάτου καὶ δύως ἀσυνήθους ζωηρότητος καὶ παραφορᾶς. Ὁ Σενούτας καὶ δὲ κόμης, ἵνα μὴ παρενοχλήσωσι τοὺς συνδιαλεγομένους, ἔμειναν μεμακρυσμένοι εἰς τινα ἀπ' αὐτῶν ἀπόστασιν καὶ προσεπάθουν ἐκ μόνης τῆς ἐκφράσεως, ἢν προσελάμβανον ἐκάστοτε τὰ πρόσωπα τῶν διαλεγομένων, νὰ μαντεύσωσι τὴν σχέσιν τῶν δύο τούτων ὑπάρχεων, αἵτινες ὑπὸ τοσούτῳ παραδόξους περιστάσεις ἔτυχε νὰ γνωρίσωσιν ἀλλήλας. Τὴν ἑσπέραν ταύτην δὲ ποιητὴς ἡτο ἐπιχειρηματικῶτερος καὶ τολμηρότερος τοῦ συνήθους· δίς ἡ τρὶς ἐλαβε τὴν χεῖρα τῆς νεάνιδος, ἐκράτησεν αὐτὴν στερεῶς, ἔχωρει πλησίστερον, ὡμῇει μεγαλοφώνως καὶ ἐν γένει ἐφαίνετο ὑπὸ τοῦ πάθους παραφρόμενος. Ἡ Ἀγγλίς ἐφαίνετο καθησυχάζουσα, πραῦνουσα αὐτὸν καὶ συμπάσχουσα. Δίς ἡ τρὶς ἔφερεν ἀκουσίως τὴν χεῖρα πρὸς τὸ μέρος τῆς καρδίας. Καθ' ἣν στιγμὴν ἡ ζωηρότης τῆς συνδιαλέξεως ἐφάνη κορυφωμένα, ἡγέρθη αἴφνης ἡ Ἀγγλίς καὶ προσειποῦσα τῷ ποιητῇ ταχέως ὀλίγας λέξεις, ἔσφιγξεν αὐτῷ τὴν χεῖρα καὶ ἀπῆλθε μετὰ μεῖζονος σπουδῆς, ἡ ἄλλοτε πρότερον. Ὁ Ἀδριανὸς ἔμεινεν ὡσεὶ ἐμβρόντητος, μετ' ὀλίγον ὅμως ἐγερθεὶς ἥρχισε νὰ περιπατῇ, καὶ τέλος ἐκάθισε πάλιν εἰς τινα ἀπόστασιν ἐπὶ τῆς καθέκαλας σκυμρωπὸς καὶ σύννους. Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην ἐκ τοῦ πρὸς τὴν τεράσσαν παραθύρου τοῦ δωματίου, ἐνῷ κατώκει ἡ Μίς Πόζα, ἡ κούσμησαν ἥχοι κλειδοκυμβάλου. Πάντες ἐνόησαν τὶς ἡτο δι πάζων. Ἐν ἀσμα τοῦ Μένδελσον-Βαρθόλεμος ἥχησε τοσοῦτο πένθιμον καὶ μελαγχολικόν, τοσοῦτον ἐγκάρδιον ἀλγος καὶ θλίψιν ἐκφράζον, ὡστε καὶ αὐτὸς δι Μαριάννος ἥσθιάνθη συγκίνησιν. Ὁ Ἀδριανὸς ὑψώσε τὴν κεφαλὴν ἀκροάμενος, καὶ ὅτε ἀπήχησαν οἱ τελευταῖοι ἥχοι, ἐπέστρεψεν ὡς μεθύων εἰς τὴν κατοικίαν του, λησμονήσας τοὺς φίλους. Ὁ καθηγητὴς καὶ δὲ κόμης ἐπρόφθασαν αὐτὸν ἐν τῷ πορτοκαλεῶνι, διὸ ἔμελλε νὸς διαβῆ. Ὁ ποιητὴς ἐπορεύετο συρόμενος, βεβυθισμένος εἰς σκέψεις καὶ τοσοῦτον ἀφηρημένος, ὡστε οὕτε κάνει μετεστράψῃ, ὅτε ἥκουσε τὴν φωνὴν τῶν φίλων του. Ὁ Μαριάννος ὡμῇησε πρὸς αὐτὸν χαριεντιζόμενος ἀλλ' οὐδεμίαν ἐλαβεν ἀπάντησιν. Ὅτε ἐφθασαν εἰς τὴν ἐπαυλιν, δι ποιητὴς ὡμολόγησε τῷ καθηγητῇ διτι ἥσθιάνθετο ἔσαυτὸν ἀσθενῆ. Ἡ φωνὴ του ἡτο ὑπόκωφος καὶ βραχγήν. Ἀπέμαζε τὸν ἰδρῶτα ἀπὸ τοῦ μετώπου του καὶ προσεπάθησε νὰ μειδιάσῃ, ἀλλὰ τὸ ὡχρὸν πρόσωπόν του ἐφαίνετο τεταργμένον. Ὅτε ἀνέβησαν τὰς ὀλίγας βαθμίδας τῆς μικρᾶς κλίμακος, ἥτις ἀπὸ τῆς ὁδοῦ ἥγε πρὸς τὸ μεσαῖον δῶμα, δι Ἀδριανὸς ἐσταμάτησεν αἴφνης, ἥρχισε νὰ βήχῃ σφοδρῶς, ἐστηρίχημη πρὸς τὸν τοῖχον, ἔφερε τὸ μανδήλιον του πρὸς τὸ στόμα καὶ εἶτα ἀπεμάκρυνεν αὐτὸν διάβροχον ὑπὸ αἴματος.

„Εἶναι μάταιον“, εἶπε μετὰ δυσκολίας προφέρων τας λέξεις, „πρὸς τί νὰ ἀπατῶ ἐμαυτόν; εἶμαι ἀρρωστος, πολὺ ἀρρωστος. Ἐπάλαιον πρὸς τὴν νόσον ταύτην καὶ προσεπάθουν νὰ τὴν κατανικήσω μὲ τὴν δύναμιν τῆς νεότητος καὶ τῆς θελήσεως, ἀλλ' ἡ νόσος ὑπερίσχυσεν . . .“

„Ο Σενούτας προσεψιμύρισεν αὐτῷ ὀλίγας λέξεις παρηγόρους, ἐστήριξεν αὐτὸν μὲ τὸν βραχίονά του καὶ τὸν ὠδήγησεν εἰς τὸ δωμάτιον.

„Αὐτὴ εἶναι ἡ δευτέρα φορὰ σήμερον“, εἶπεν δι Αδριανός, „αἰσθάνομαι πολλὴν ἀδυναμίαν, ἐλλείπει ὁ ἄηρ εἰς τὸ στῆθος μου, δὲν δύναμαι νὰ ἀναπνεύσω . . .“

„Εδωκαν αὐτῷ ἀναψυκτικόν τι ποτὸν ὑπὸ τοῦ λατροῦ διαταχθέν, ἐκάθισαν αὐτὸν ἐπὶ τοῦ ἀνακλίντρου, καὶ πάντες

ἥσχολοῦντο περὶ τὸν ἀσθενῆ, διτις ἡτο σγεδὸν λιπόθυμος. Ἐπὶ μακρὸν ἐπειράτει βαθεῖα σιγῇ αἴφνης δι ποιητὴς συντείνας τὰς δυνάμεις ἀνεσηκώθη καὶ εἶπεν, οἵονει μονολογῶν:

„Ολ' αὐτὰ προέρχονται ἀπὸ τὸν ἀνόητον, ἀσκοπον, ἴερόσυλον, ἀσυλλόγιστον ἔρωτα . . . νὰ παίζῃ κανεὶς μὲ τὴν καρδίαν! . . . ἡ τιμωρία πρέπει νὰ εἶναι φοβερά . . .“

Καὶ πάλιν ἀναπεσων ἐπὶ τοῦ ἀνακλίντρου,

„Ἐγκατέλιπον τὴν προδιαγεγραμμένην καὶ ἀνωμεν πρωτισμένην δόδον“, προσέθηκε βραδέως, „οἱ καρποὶ ὀλοκλήρου τοῦ βίου μου δύνανται τώρα νὰ ἀπολεσθῶσιν . . . Ὁχι, ὅχι! Πρέπει νὰ ἔχελθω τῆς λαβυρινθώδους ταύτης δόδοι, ἥτις εἰς οὐδὲν ἄγει· πρέπει νὰ ἐπιστρέψω εἰς τὴν ἐργασίαν! Ἄν μοι εἶναι πεπρωμένον νὰ ἀποθάνω τώρα, ἀς μείνη τούλαχιστον ἐν μνημεῖον τοῦ βίου μου, μαρτυροῦν περὶ ἐκείνου διπέρ εἴησεν ἐν τοῖς στέροντος τούτοις, ἐν τῇ κεφαλῇ ταύτῃ... Ὁ, τι δι Θεός ἐν αὐτῇ ἐναπέθηκεν, ἐγὼ δὲ ἐπιμελῶς ἐμεράπευσα καὶ περιέθαλψα . . .“

„Προσφιλέστατέ μοι Ἀδριανός, ἀνεφώνησεν δι καθηγητὴς διακόπτων τὸν ποιητήν, „δὲν εἶναι τώρα καιρὸς νὰ σκέπτεσαι καὶ νὰ ἐμιλῇς περὶ τοιούτων πραγμάτων. Δὲν πιστεύω διτι σὲ ἀπειλεῖ τοιοῦτος κίνδυνος, ἀλλ' ἔχεις μόνον ἀνάγκην ἀναπαύσεως. Ἀπόβαλε τὰς φαντασιοκοπίας ταύτας...“

„Δὲν εἶναι φαντασιοκοπίαι“, ἀνεφώνησεν δι Αδριανός, „δὲν εἶναι δινειραῖα φαντάσματα, ἀλλ' εἶναι ἡ φρικωδεστάτη πραγματικότης. Αἰσθάνομαι τὸν θάνατον ἐπικείμενον, καὶ τὸ ποίημά μου δὲν εἶναι τελειωμένον. Πρέπει νὰ θυσιάσω τὰ πάντα ὑπὲρ αὐτοῦ.“

„Πρὸ παντὸς ἀλλου πρέπει νὰ ἔχῃς πρὸς τοῦτο τὰς σωματικὰς δυνάμεις“, εἶπεν ο Μαριάννος. „Ἐν τοσοῦτο πυρετῷδει παταστάσει εἶσαι πρὸς πᾶν ἀνίκανος!“

„Εἶμαι ἱκανὸς ν' ἀφήσω ἔτι μίαν τελευταίαν, καταπληκτικὴν ἀπελπισμοῦ κραυγὴν“, ἀνέκραξεν δι ποιητής, „ἀποτελοῦσαν τὸ τέρμα τῶν πράξεων τῆς ἀνθρωπότητος. πᾶσαι αἱ τύχαι τῆς ἀνθρωπότητος δύνανται νὰ ἐκφρασθῶσιν ἐν τῇ κραυγῇ ταύτῃ . . . Ὁ βίος ἡμῶν, δι βίος τῆς ἀνθρωπότητος, εἶναι ἡ ἀτραπὸς ἡ ἄγουσα εἰς τὴν ἐρεβώδη ἀβύσσον. Παρὰ τὴν κρηπίδα τῆς ἀβύσσου ἥχει βροντωδῶς τὸ ἀσμα τοῦ ἀπελπισμοῦ· θὰ εἶναι τὸ τέρμα τοῦ ποιήματος καὶ τῆς ζωῆς μου.“

Μετὰ πυρετώδους ταραχῆς ἥρξατο ἥδη δι Αδριανὸς ζητῶν τὴν ηλεῖδα, ἦν ἔφερε πάντοτε μεθ' ἔσαυτοῦ, διπας ἀνοίξῃ τὴν θήκην καὶ ἔξαγαγῃ τὰ ἀντῆς φυλασσόμενα φύλλα, τὰ διποῖα ἀπὸ πολλοῦ χρόνου δὲν εἶχε πλέον ἐγγίση. Εἶς μάτην δι καθηγητὴς ἐλάμψανεν αὐτὸν ἀπὸ τοῦ βραχίονος καὶ προσεπάθει διὰ παρακλήσεων καὶ ἕκεισιν νὰ τὸν καθηγητάσῃ· εἶς μάτην δι Μαριάννος ἔξηντλει τὰ λογικά του ἐπιχειρήματα. Ὁ Αδριανὸς οὐδεμίαν ἔδιδεν ἀπάντησιν, ἀλλ' ἀνεδίφα τὰ φύλλα του χάρτου καὶ πρατῶν τὸ μανδήλιον εἰς τὸ στόμα του, ἐβιθίσθη εἰς τὴν ἀνάγκωσιν αὐτῶν. Ἀπὸ καιροῦ εἶς καιρὸν ἔφερε τὴν χεῖρα πρὸς τὸ στῆθος καὶ πρὸς τὴν κεφαλήν, ἀλλὰ οἱ πόνοι δὲν ἵσχουν νὰ τὸν ἀποσπάσωσιν ἀπὸ τῆς ἀναγκώσεως. Διετρέξε διὰ τοῦ βλέμματος τὰ πυκνότατα μὲ μελάνην καὶ μολυβδοκόνδυλον γεγραμμένα λυτὰ φύλλα, ἔθετεν αὐτὰ κατὰ μέρος, τὰ ἀνεδίφα αὖθις καὶ εἶτα ἐβιθίζετο εἰς σκέψεις. Ἡ θέα τοῦ ἀσθενοῦς τούτου, πυρέσσοντος νεανίου, διτις ἐναγγωνίας προσεπάθει νὰ συναθροίσῃ ἐν τῇ κεφαλῇ τὰς σκέψεις του καὶ διὰ τῆς ἐργασίας κατέφερεν εἰς ἔσαυτὸν τὸ τέλευταίον κτύπημα τοῦ θανάτου, τὸ θέαμα ποῦτο ἡτο τόσῳ φοβερόν, ὡστε δι Σενούτας ἡναγκά-

σινη ν' ἀποστρέψῃ τὸ βλέμμα καὶ ν' ἀποσυρθῇ εἰς τὸ παράθυρον, ἀδυνατῶν νὰ συγκρατήσῃ τὸ ἔγκαρδιον ἀλγος του. 'Ο γηραλέος καθηγητὴς δὲν ἥθελε ν' ἀπομακρυνθῇ, ἀλλὰ δὲν εἶχε καὶ τὴν δύναμιν νὰ ὑποφέρῃ πλέον τὸ σπαραξιάρδιον θέαμα. 'Ο φυχρότερος Μαριᾶνος ἐκάθητο εἰς μικράν τινα ἀπὸ τοῦ Ἀδριανοῦ ἀπόστασιν καὶ περιέμενε τὴν κατάληγλον εὐκαιρίαν ὅπως ἀποστρέψῃ τὸν ἀσθενῆ ἀπὸ τῆς ἐργα-

σίας, καὶ δώσῃ εἰς τὰς σκέψεις αὐτοῦ διάφορον τροπήν. 'Εδοκίμασε δις ἡ τρίς νὰ τῷ διμιλήσῃ, ἀλλ' εἰς μάτην. 'Ο ποιητὴς ὑφωσε τὴν κεφαλήν, ἥτενισεν ἐπὶ τινας στιγμὰς τὸν κόμητα καὶ ἐβυθίσθη πάλιν εἰς τὴν ἀνάγνωσιν, χωρὶς νὰ προφέρῃ οὐδὲ λέξιν. 'Ο κόμης ἔστειλε διὰ τὸν λατρόν, ἀλλὰ μεθ' ὅλην τὴν δυνατὴν σπουδὴν μόλις τὴν ἐπιοῦσαν πρωτανήδυναντο νὰ περιμένωσι τὴν ἀφίξειν του.

(ἔπειται συνέχεια.)

ΟΙ ΔΥΟ ΜΙΚΡΟΙ ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΜΕΝΟΙ.

'Σ τὸν κῆπο του Λουξεμβούργου ἐπερπατοῦσαν δύο παιδιά πιασμένα ἀπὸ τὸ χέρι. Τὸ ἔνα θὰ ἦτο ἵσως ἐπτὰ χρονῶν, τὸ δὲ ἀλλο πέντε. 'Επειδὴ ἡσαν βρεγμένα ἀπὸ τὴν βροχήν, ἐπερπατοῦσαν 'ς τοὺς δενδροφύτους δρόμους πρὸς τὸ μέρος του ἥλιου. 'Ο μεγαλήτερος ὠδηγοῦσε τὸν μικρότερον· καὶ τὰ δύο ἡσαν κουρελλιασμένα καὶ ἀχνά· ὡμοίαζαν μὲ ἀγρια πουλιά. 'Ο μικρότερος ἔλεγε: „πεινῶ“.

'Ο μεγαλήτερος, μὲ ὀλίγον προστατευτικὸν ὄφος, ἐκρατοῦσε τὸν μικρότερον μὲ τὸ ἀριστερὸ χέρι, ἐνῷ μὲ τὸ δεξῖ ἐβαστοῦσε ἔνα ράβδανι.

Εἶχε βρέξη τὴν νύκτα, ἀκόμη δὲ καὶ τὸ πρωῒ λιγάνι. Ἄλλα τὸν Ἰούνιον μῆνα δὲν λογαριάζει κανεὶς τές βροχές. Μόλις νοιωθει κανεὶς μίαν ὥρα μετὰ τὴν βροχήν, ὅτι ἡ ὥραία αὐτὴ καὶ ξανθὴ ἡμέρα ἔκλαψε. 'Η γῇ τὸ καλοκαΐρι ξηραίνεται τόσο γρήγορα, δῆσ τὸ μάγουλο ἐνὸς παιδιοῦ . . .

Τὰ δύο μικρὰ ἐγκαταλειμένα εῖχον φθάση κοντὰ 'σε μιὰ μεγάλη τεχνητὴ λίμνη κ' ἐζητοῦσαν νὰ πρυφοῦσιν· ἐστέκονταν δύπισι ἀπὸ τὸ καλύβι τῶν κύκνων . . .

Τὴν αὐτὴ στιγμὴ μὲ τὰ παιδιά, ἔνα ἀλλο ζευγάρι ἐπλησίαζε 'ς τὴν λίμνη. 'Ενας ἀνθρωπος πενήντα τὸν ἐκρατοῦσε ἀπὸ τὸ χέρι ἔνα ἄνθρωπον ἔξ ἐτῶν. Βέβαια θὰ ἦταν ὁ πατέρας μὲ τὸ υἱό του. 'Ο ἄνθρωπος τῶν ἔξ ἐτῶν ἐκρατοῦσε 'ς τὸ χέρι του ἔνα μεγάλο κουλλοῦρι.

Τὰ δύο μικρὰ φτωχά, ἀμα εἶδαν νὰ ἔρχεται αὐτὸς ὁ κύριος· ἐκρύφτηκαν ἀκόμη περισσότερο.

'Ο πατέρας καὶ ὁ υἱὸς ἐσταμάτησαν κοντὰ 'ς τὴν λίμνη, ὅπου ἔπαιζαν οἱ κύκνοι. Αὐτὸς ὁ κύριος φαίνεται νὰ εἶχε μεγάλην ἀγάπην καὶ συμπάθεια 'ς τοὺς κύκνους· τοὺς ὡμοίαζε μάλιστα 'ς τὸ περπάτημα.

Τὴ στιγμὴ ἔκεινη ἔτυχε νὰ κολυμποῦν οἱ κύκνοι, καὶ 'ς τὸ κολύμπι, ποῦ εἶνε τὸ φυσικό τους ταλέντο, ἢσαν ὥραιότατοι . . .

'Ως τόσο, ὁ υἱὸς ἐδάγκασε τὸ κουλλοῦρι του, τὸ ἔφτυσε πάλιν ἀπὸ τὸ στόμα, καὶ ἀρχίσε μὲ μίας νὰ κλαίῃ.

— Γιατὶ ολαῖς; ἐρώτησε δὲ πατέρας.

— Δὲν πεινάω ἀλλο, εἶπε δὲν υἱός.

— Δὲ χρειάζεται δὰ νὰ πεινᾶς, για να φᾶς ἔνα κουλλοῦρι.

— Τὸ κουλλοῦρι μου δὲ μ' ἀρέσει. Εἶνε παληρό.

— Δέν το θέλεις;

— 'Οχι.

— Ρίψε το 'ς τοὺς κύκνους.

Τὸ παιδί δὲν ἤξερε τί νὰ κάμη. Πῶς δὲν ἥθελε νὰ φάγῃ τὸ κουλλοῦρι του, δὲν ἤταν ἀρκετὴ αἰτία γιὰ νὰ τὸ ρίψῃ 'ς τοὺς κύκνους.

— Μήν εἶσαι τόσο σκληρός. Ηρέπει νὰ λυπᾶσαι καὶ τὰ καῦμένα τὰ ζῶα.

Εἶπε δὲ πατέρας κ' ἐπῆρε τὸ κουλλοῦρι ἀπὸ τὰ χέρια του παιδιοῦ καὶ τῷριψε 'ς τὴν διχθυνητὴν λίμνην.

Τὸ κουλλοῦρι ἔπεισε κοντὰ 'ς τὴν διχθυνητὴν λίμνην . . .

— Πᾶμε σπίτι! εἶπεν δὲ πατέρας . . .

'Ως τόσο, μαζῆ μὲ τὸν κύκνο, ἐπλησίασαν καὶ τὰ δύο φτωχὰ παιδιά 'ς τὸ κουλλοῦρι, τὸ ὄποιον ἔπλεε ἐπάνω 'ς τὸ νερό. 'Ο μικρότερος ἐκύπταζε τὸ κουλλοῦρι καὶ δὲ μεγαλήτερος ἐπαρατηροῦσε τὸν ἀνθρωπὸν ποῦ ἔφευγε μαζῆ μὲ τὸ παιδί του.

"Αμα δὲ πατέρας καὶ δὲ μιδές ἐκρύφτηκαν δύπισι ἀπὸ τὰ δένδρα καὶ δὲν ἔφαίνονταν πλέον, τὸ μεγαλήτερο παιδί ἔπεισε τάπιστομα 'ς τὴν στρογγυλὴ ἀκρη τῆς λίμνης, καὶ πιασμένος σφίχτα μὲ τὸ ἀριστερό του χέρι, κοντὰ νὰ πέσῃ 'ς τὸ νερό, ἀπλωσε μὲ τὸ δεξῖ του χέρι τὸ ράβδο πρὸς τὸ κουλλοῦρι. Οἱ κύκνοι βλέποντας τὸν ἔχθρο ἔχουμηζαν κατ' ἐπάνω του καὶ μὲ τὰ στήματα των ἔκαμαν κύματα, ὡφέλιμα 'ς τὸν μικρὸν φαρᾶ. "Ενα ἀπὸ ἐκεῖνα τὰ μαλακά, συγκεντρικὰ κυματάκια ἔσπρωξεν ἐλαφρὰ τὸ κουλλοῦρι πρὸς τὸ ράβδο του παιδιοῦ. Κοντὰ νὰ φθάσουν οἱ κύκνοι, τὸ παιδί μὲ ἔνα δυνατὸ κίνημα ἔπιασε τὸ κουλλοῦρι μὲ τὴν ἀκρη τοῦ ράβδοιο, τὸ ἔβγαλεν ἔξω, ἐτρόμαξε τοὺς κύκνους κ' ἐσηκώθηκε. "Επειτα ἔκοψε τὸ κουλλοῦρι 'σε δύο κομμάτια, ἔνα μεγάλο κ' ἔνα μικρό, ἐκράτησε τὸ μικρὸ διὰ τὸν ἀντό του, ἔδωκε τὸ μεγάλο 'ς τὸ μικρότερον ἀδελφό του καὶ τοῦ εἶπε: „κόλλησέ το αὐτὸς τὸ τουφέκι σου.“*)

(Ἐπ τοῦ γαλλικοῦ.)

Victor Hugo.

*) Colle-toi ça dans le fusil = φάγε το, κατάπιε το.

Η ΠΥΡΚΑΙΑ ΤΗΣ ΡΩΜΗΣ.

(μετὰ εἰκόνων.)

'Απὸ τεσσάρων περίπου ἐτῶν ὑφοῦται ἐν τῷ ἀνδήρῳ τῆς Ἑγγαρίου Ἐκμέσεως ἐν τῇ συνοικίᾳ Moabit ἐν Βερολίνῳ μεγαλοπρεπὲς καὶ ἐπιβλητικόν, πρὸς ἀρχαῖον ναὸν προσομοιάζον οἰκοδόμημα, τοῦ ὄποιον τὸ μέτωπον κατεσκευάσθη κατ' ἀπομίμησιν τῆς ἀνατολικῆς προσόψεως τοῦ θαυμασίου ναοῦ τοῦ Ολυμπίου Διός. Κολοσσιαία καὶ εὔρυτάτη, ἐκ πολλῶν βαθμίδων συνισταμένη κλίμαξ, ὡσάντως καὶ ἀπομίμησιν

τῆς πρὸς τὸν βωμὸν τοῦ Διός ἐν Περγάμῳ ανιούσης γιγαντιαίας κλίμακος κατασκευασθείσα, ἀνάγει πρὸς τὴν εἰσόδον τοῦ οἰκοδομήματος, ἐνῷ κατὰ τὰ δύο προτελευταῖα θέρη ἔξετεντο πρὸ τῶν δύματων τῶν δεσμῶν τὸ μεγαλοπρεπὲς πανόραμα τοῦ Περγάμου. — Κατὰ τὸ παρελθόν θέρος (1888) ἡ πόλις τῶν Ἀτταλιδῶν ἀντικατεστάθη διὰ τῆς πόλεως τοῦ Νέρωνος, τῆς κοσμοκρατείρας Ρώμης ἐπὶ τῆς